

# **Aluzje romantyczne do wtorku zapustnego**



MAX JACOB

# Aluzje romantyczne do wtorku zapustnego<sup>1</sup>

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

O, nie, panie Gabetto, wyjechał Bolivar, Widzieliśmy meteor jego i cylinder. Pod strumieniem świetlnego gazu Pierrot <sup>2</sup> , kaskada i kamrat <sup>3</sup> . Zdrada, kula bilardu <sup>4</sup> , toczy się po skwerze. Tego wieczoru w domu spożyję wieczerzę. Sekwana oglądała pływających królów zgilotynowanych. Zgroza nocy czyha na ciebie pośród zaułków gotyckich. Jest maską z aksamitu twe siodło, rowerze. Wiatr ze Wschodu ożywiał izdebki Miłości. Żegnajcie! jeśli umrzeć trzeba, wysłuchaj mnie, pani. Ziemię muskały spódnice i dusze, Pito, kciuk w górę wznosząc i mały paluszek. Moje życie jest tangiem, serce melodramą. Przeznaczenie! aureola z trwogi wokół Przenajświętszej Paniienki. Floret <sup>5</sup> ! to jest floret, nie, to jest laseczka. Przebacz jej, Geraldzie, w imię naszej miłości. Och, nie chcę już twoich pieścizot, Kiedyż wreszcie opuścisz galery miłości? Kobiety oddawały się, jak młode suczki. Po północy Sekwana piekłem czasem bywa. A zatem! Belzebubie, ciebie-to wyzywam. Pałasze z pochwy! jak jajko miękkie cię rozbiję, Jeden z nas zniknąć musi z tego świata. Rzekł! — i nastąpiła bezmierna nuda, pozbawiona profilu, nocy bez-księżycowej.	Zabawa Maska  Gotyctzm  Theatrum mundi  Kobieta "upadła", Pożądanie  Walka Nuda
---	---

<sup>1</sup>zapusty — ostatnie dni karnawału; ostatki. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>Pierrot — postać z tradycyjnej francuskiej pantomimy. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>kamrat — kolega, towarzyszy. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>kula bilardu — dziś popr.: kula bilardowa. [przypis edytorski]

<sup>5</sup>floret — broń szermiercza. [przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/jacob-aluzje-romantyczne-doworku-zapustnego>

Tekst opracowany na podstawie: Stefan Napierski, *Od Baudelaire'a do nadrealistów. Przekłady i szkice z nowoczesnej literatury francuskiej*, Gebethner i Wolff, Warszawa 1933

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Śląską Bibliotekę Cyfrową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ. Utwór powstał w ramach "Planu współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 roku" realizowanego za pośrednictwem MSZ w roku 2014. Zezwala się na dowolne wykorzystanie utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji, w tym informacji o stosowanej licencji, o posiadaczach praw oraz o "Planie współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r."

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Katarzyna Dug, Marta Niedziałkowska, Wojciech Kotwica.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.